



Orbegozo

SECADOR DE PELO- MANUAL DE INSTRUCCIONES
HAIR DRYER- INSTRUCTION MANUAL
SÈCHE-CHEVEUX- MANUEL D'INSTRUCTIONS
SECADOR DE CABELO - MANUAL DE INSTRUÇÕES



SE 2074

Sonifer,S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES:

Cuando se utiliza cualquier tipo de aparato eléctrico se deben seguir unas precauciones de seguridad básicas, que incluyen las siguientes:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
 - Nunca conecte el secador a la tensión incorrecta.
 - Asegúrese de que no hay obstáculos en la salida de aire y la rejilla cuando se utiliza el secador.
 - El secador está protegido frente al sobrecalentamiento. El secador deja de funcionar cuando se produce sobrecalentamiento y se vuelve a poner en marcha tras un corto periodo de enfriamiento. Cuando el secador se detiene automáticamente y no necesite utilizarlo de nuevo, coloque el interruptor en la posición apagado y desenchúfelo de la corriente.

- Apague el secador cuando no lo vaya a utilizar durante descansos largos en el proceso de secado y desenchúfelo después de utilizarlo.
- Deje enfriar el aparato antes de guardarlo.
- No introduzca objetos metálicos por la rejilla de entrada de aire para evitar una descarga eléctrica.
- No coloque la salida de aire demasiado cerca del cabello.
- No utilice este aparato cerca de agua.
- No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Cuando el secador de pelo se utiliza en un cuarto de baño, desenchúfelo tras utilizarlo ya que la proximidad de agua supone un peligro incluso cuando el secador de pelo está apagado.
- Para conseguir una protección adicional, se recomienda instalar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente operativa residual nominal que no sobrepase 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Consulte al instalador.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

230V~50Hz 2000W
Función aire frío

PARTES DEL SECADOR

1. Salida de aire
2. Entrada de aire, rejilla desmontable
3. Aire frío
4. Interruptor de velocidad
5. Interruptor de temperatura



IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.

9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.
 - Never connect the dryer to incorrect voltage.
 - Make sure that the air outlet and the grill free when using.
 - The dryer is protected against overheating .It drops automatically when overheating and starts again after a short time of cooling. When the dryer stops automatically and you don't need to use it again, so as to safety switch off and remove the plug from the socket.
 - Do not put the air outlet too close to your hair. Please switch off the dryer for lengthy breaks in the drying process and disconnect it after use.
 - Let the appliances get cold before store it.
 - Do not introduce any metallic item in the airlet in order to avoid an electric discharge.

- Do not put the air outcome too close the hair.
- Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
- Do not use this appliance near water.
- Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- When the hairdryer is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the hairdryer is switched off.
- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.



SPECIFICATIONS:

220-240V ~50/60 Hz 2000W

Cool function

HAIR DRYER PARTS

1. Air outlet
2. Air inlet, removable grille
3. Cold air switch
4. Speed switch
5. Temperature switch
6. Hanging ring
7. Concentrator
8. Diffuser



HOW TO USE YOUR HAIRDRYER

1. Always ensure the switch is set to OFF position before plugging the unit into the power outlet.
2. Use the high setting for drying hair, and use low setting for styling.
3. If the hair dryer stop for any reason turn it off at once and let it cool down.
4. Speed Switch Temperature switch
0=OFF Position 0=LOW: cool temperature.

1=Low: low speed
2=HIGH: high speed

1=MIDDLE: middle hot temperature
2=HIGH: high hot temperature

Cool shot: press cold function button with above operation, you will get comfortable cool wind.

5. The concentrator & diffuser can be used on or without. To place the concentrator or diffuser you have to fit the tabs with the holes of the nozzle and turn until it is fitted.
6. Switch off when finish using, and then remove the plug from the socket.
7. This hair dryer is foldable for better storage.

MAINTAINANCE

IMPORTANT: Always ensure that hair dryer is disconnected from the mains supply before cleaning. Use a damp cloth for cleaning and wipe dry. This will help preserve the original finish of your hair dryer. Abrasive cleansers should not be used.

WARNING: Never immerse the hair dryer in water and always ensure that plug is kept dry. After a while of use, you should take the inlet apart and clean it .Operate method: turn the inlet toward to opposite clock-wise direction, after cleaning it, turn toward to clockwise direction and fix it upon the hair dryer. Frequently clean our any hair or fluff that becomes stuck in the inlet filter. To clean may result in overheating.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.


INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES :

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité de base devraient toujours être respectées, y compris les suivantes :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
 9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
 10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
 11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationaux pour les installations électriques.
 12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
 13. En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es
 14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.
- Ne branchez jamais le sèche-cheveux à une prise de courant de tension inappropriée.
 - Assurez-vous que la sortie d'air et la grille ne sont pas obstruées pendant l'utilisation.
 - Le sèche-cheveux est protégé contre la surchauffe. Il s'éteint automatiquement lorsqu'il surchauffe et se remet en marche après une courte durée de refroidissement. Pour plus de sécurité, lorsque le sèche-cheveux s'arrête automatiquement et que vous n'avez pas besoin de le réutiliser une nouvelle fois, éteignez-le et débranchez-le.
 - Ne positionnez pas le jet d'air chaud trop près de vos cheveux. Éteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas

continuellement pendant le séchage de vos cheveux, et éteignez-le après utilisation.

- Laissez les appareils l'obtenir à froid avant magasin
- Ne présentez aucun article métallique dans l'airlet afin d'éviter une décharge électrique.
- Ne mettez pas les résultats d'air trop étroitement les cheveux.
- N'utilisez pas cet appareil près d'une source d'eau. 
- N'utilisez pas cet appareil près d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres réservoirs contenant de l'eau.
- Si vous utilisez le sèche-cheveux dans une salle de bains, débranchez-le après utilisation étant donné que la proximité de l'eau représente un danger même lorsque l'appareil est éteint.
- Par souci de sécurité supplémentaire, il est conseillé d'installer au niveau du circuit électrique alimentant la salle de bains un interrupteur différentiel ou dispositif différentiel résiduel (DDR) disposant d'un courant de fonctionnement résiduel nominal d'une intensité maximale de 30 mA. Demandez conseil à votre installateur.

CARACTERISTIQUES :

220-240V~50/60 Hz 2000W

Avec fonction Air Froid

DRYER PARTS

1. Sortie d'air
2. Entrée d'air, grille amovible
3. Commutateur à air froid
4. Interrupteur de vitesse
5. Interrupteur de température
6. Anneau suspendu
7. Concentrateur
8. Diffuseur



COMMENT UTILISER VOTRE SÈCHE-CHEVEUX

1. Assurez-vous toujours que l'interrupteur est sur la position OFF (ARRÊT) avant de brancher l'appareil sur une prise d'alimentation.

2. Pour sécher vos cheveux, utilisez la puissance de séchage élevée, pour les coiffer, utilisez la puissance de séchage faible.

3. Si le sèche-cheveux s'arrêtait sans raison particulière, éteignez-le aussitôt et laissez-le refroidir.

4. Interrupteur de vitesse

Interrupteur de température

0 = Position d'ARRÊT

0 = BASSE: température basse

1 = Faible : vitesse faible

1 = MOYENNE : température moyenne

2 = ÉLEVÉE : vitesse élevée

2 = ÉLEVÉE : température élevée

Bouton d'air frais : appuyez sur le bouton d'air frais comme décrit plus haut pour obtenir un air frais agréable.

5. Le sèche-cheveux peut être utilisé avec ou sans le concentrateur et le diffuseur. Pour placer le concentrateur ou le diffuseur, vous devez ajuster les languettes avec les trous de la buse et tourner jusqu'à qu'il soit monté.

6. Éteignez l'appareil après utilisation et débranchez-le.

7. Ce sèche-cheveux est pliable pour un meilleur stockage.

ENTRETIEN :

IMPORTANT : Assurez-vous toujours que votre sèche-cheveux est débranché avant de procéder au nettoyage.

Utilisez un chiffon humide pour nettoyer l'appareil et un chiffon sec pour l'essuyer. Cela vous permettra de préserver la finition d'origine de votre sèche-cheveux. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs.

AVERTISSEMENT : N'immergez jamais le sèche-cheveux dans l'eau et assurez-vous toujours que la prise reste sèche.

Après plusieurs utilisations, il est conseillé d'enlever la grille d'admission d'air et de la nettoyer.

Procédure : tournez la grille d'admission d'air dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Après nettoyage, fixez-la de nouveau au sèche-cheveux en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Nettoyez régulièrement tout cheveu ou tout autre résidu s'accumulant dans ce filtre d'admission d'air. Ne pas le faire pourrait entraîner un risque de surchauffe.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES:

Ao usar aparelhos elétricos, precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas, incluindo o seguinte:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.

8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por escrito um e-mail para sonifer@sonifer.es
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
 - Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve sempre cumprir as precauções de segurança básicas, incluindo o seguinte:
 - Nunca ligue o secador à voltagem incorrecta.
 - Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou o seu agente de assistência ou técnico devidamente qualificado para evitar situações de perigo.
 - Certifique-se de que a saída de ar e a grelha de protecção estão desobstruídas quando utilizar.
 - O secador está protegido contra sobreaquecimento. Desliga-se automaticamente quando está num estado de sobreaquecimento e liga-se novamente passado algum tempo de arrefecimento. Quando o secador parar

de funcionar automaticamente e não precisar de o utilizar novamente, como medida de segurança desligue-o e retire a ficha da tomada.

- Não coloque a saída de ar demasiado perto do seu cabelo. Desligue o secador durante pausas prolongadas ao secar o cabelo e desligue a ficha da tomada após a utilização.
- Não coloque o secador dentro de água ou utilize em locais húmidos.
- Deixe os dispositivos começá-la a frio antes da loja.
- Do not introduce any metallic item in the airlet in order to avoid an electric discharge
- Não ponha o resultado do ar demasiado perto o cabelo.
- Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
- Não utilize este aparelho perto de água.
- Não utilize este aparelho perto de banheiras, duchas, lavatórios ou outros recipientes contendo água.
- Quando o secador é utilizado numa casa-de-banho, retire a ficha da tomada após a sua utilização, visto que a proximidade de água constitui um perigo mesmo quando o secador está desligado.
- Para obter protecção adicional, a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente operacional residual nominal não superior a 30 mA é aconselhável no circuito eléctrico que alimenta a casa-de-banho. Peça ajuda do seu instalador.



ESPECIFICAÇÕES:

220-240V~ 50/60 Hz 2000W

Função de ar frio

SUAS ROUPAS

1. Saída de ar
2. Entrada de ar, grelha amovível
3. Interruptor de ar frio
4. Comutador de velocidade
5. Interruptor de temperatura
6. Anel de suspensão
7. Concentrador
8. Difusor

**COMO USAR O SEU SECADOR:**

1. Certifique-se sempre de que o interruptor se encontra na posição OFF (Desligado) antes de ligar a unidade à tomada.
2. Use a definição elevada para secar o cabelo, e use a definição baixa para pentear o cabelo.
3. Se o secador de cabelo deixar de trabalhar por algum motivo, desligue-o imediatamente e deixe-o arrefecer.

4. Interruptor de velocidade

0= Posição OFF (Desligado)

1=Low (Baixo): baixa velocidade

2=HIGH (Elevado): velocidade elevada

Interruptor de temperatura

0=LOW (Baixo): temperatura quente baixa.

1=MIDDLE (Médio): temperatura quente média

2=HIGH (Elevado): temperatura quente elevada

Jacto frio: prima o botão da função de frio com a operação anterior e terá um vento fresco confortável.

5. Pode utilizar o secador de cabelo com ou sem o concentrador e difusor. Para colocar o concentrador ou o difusor, você deve encaixar as abas nos orifícios do bico e girá-lo até encaixá-lo.
6. Desligue o secador quando acabar de o utilizar, e depois retire a ficha da tomada.
7. Este secador de cabelo é dobrável para um melhor armazenamento.

MANUTENÇÃO:

IMPORTANTE: Certifique-se sempre de que o secador está desligado da corrente antes de limpá-lo.

Use um pano humedecido para o limpar e seque-o em seguida com um pano seco. Isto irá ajudar a manter o acabamento original do seu secador.

Não deve utilizar produtos de limpeza abrasivos.

AVISO: Nunca coloque o secador dentro de água e certifique-se sempre de que a ficha é mantida seca.

Após algum período de utilização, deve retirar o filtro de entrada e limpá-la. Método de operação: Rode o filtro de entrada para a frente no sentido contrário ao dos ponteiros de relógio; depois de o limpar, rode-o no sentido horário e fixe-o no secador.

Limpe frequentemente qualquer cabelo ou algodão que fique preso no filtro de entrada.

O não cumprimento desta indicação pode provocar uma situação de sobreaquecimento.



Recolha dos eletrodomésticos

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêdor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.